

드래곤 라자

韩国销量突破 2,000,000 册

入选韩国国立高中教材



龙族

DRAGON

(韩) 李荣道 著 曼曼珂儿 译

韩国奇幻文学史上最伟大的作品，没有之一！

唯一入选大田教育厅模考试卷的奇幻小说

开创时代的作品！亚洲人气之冠，你怎能错过！

长江出版传媒

长江少年儿童出版社

드래곤 라자



1
向着太阳疾驰的骏马

龙族

DRAGON
RAJA

(韩)李荣道 著 曼曼珂儿 译

鄂新登字 04 号

图书在版编目(CIP)数据

向着太阳疾驰的骏马/(韩)李荣道著;曼曼等译. —武汉:长江少年儿童出版社, 2014.12

(龙族;1)

ISBN 978-7-5560-1745-4

I. ①向… II. ①李… ②曼… III. ①长篇小说—韩国—现代
IV. ①I312.645

中国版权图书馆 CIP 数据核字(2014)第 271748 号

Vol.1 태양을 향해 달리는 말 (The Riding Horse to the Sun) by 이영도

Copyright © 1998 by Lee Young-do

All rights reserved.

Original Korean edition published by GoldenBough, division of Minumin Publishing Co., Ltd.

Chinese Translation Copyright © 2014 by Changjiang Children's Press Co., Ltd

书 名	向着太阳疾驰的骏马		
©	(韩)李荣道 著 曼曼 珂儿 译		
改 写	孙 璘 王小芹 陈露露 兰季平 蒋 静 赵襄玲 李荷君 徐 艳 柴黎黎 王珊曼 万 丽 朱永红 吴幼文 田佳子 周 莲		
出版发行	长江少年儿童出版社	业务电话	(027)87679199 (027)87679179
网 址	http://www.hbcp.com.cn	电子邮件	hbcp@vip.sina.com
承 印 厂	武汉中科兴业印务有限公司		
经 销	新华书店湖北发行所		
印 次	2015年1月第1版, 2015年1月第1次印刷	印张	17.25
规 格	680毫米×980毫米	开本	16开
书 号	ISBN 978-7-5560-1745-4	定价	28.00元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



人物简介

波奇·尼德尔：17岁，母亲早逝，与父亲相依为命以做蜡烛为生。活泼顽皮，爱恶作剧，勇敢而极富正义感。想法独特，对外面的世界充满好奇。因为戴着食人魔力量手套而拥有与食人魔同等的力气。

艾米莉·史麦塔格拉：17岁，班奈特领地森林看守者之女，与波奇是青梅竹马。胆小、天真善良、呆萌可爱。

马修·费西法：27岁，班奈特领地的警备队长。正直勇敢、纯朴憨厚。常被波奇捉弄，因体形魁梧被波奇戏称为食人魔。

卡洛尔·班奈特：34岁，隐居在森林里的神秘人物，箭术精准，实际是班奈特领主同父异母的弟弟。沉稳友善，博闻多识，常以浅白的语句诉说深奥的哲理。

赛门·汉西克：双目失明的流浪者巫师，全身布满神秘的纹身，法力强大。善良正直，乐于助人。第九次对恶龙阿萨塔特的征讨军出发后，赛门帮助守护班奈特领地，赠与波奇食人魔力量手套。

班奈特领主：班奈特领地的主人。个性善良，对村民仁慈。参加了第九次对恶龙阿萨塔特的征讨，战败被俘。

哈森尔执事：班奈特领主的管家，尽忠尽职。

海伦娜阿姨：“森德诺拉之歌”酒馆的老板娘，热情豪爽，赠与波奇巨剑作为随身武器。

伊芙琳·谢莱莉尔：精灵，120岁，披着一头黑色长发，外貌美丽，聪明敏捷，精通魔法及各种精灵召唤术。价值观与人类不同，往往有出人意料的言论。

埃德·凯因夫：矮人，性格刚烈豪爽，擅使双刃斧。

雪伦：“十二人的旅馆”的主厨，厨艺精湛。身材高大，外表粗犷，但内心细腻。

尤娜：“十二人的旅馆”的侍者，雪伦的妹妹。个性强势、脾气暴躁，但私底下也有温柔的一面。



目录

第一篇 向着太阳疾驰的骏马

第一章	2
第二章	22
第三章	51
第四章	67
第五章	86
第六章	104
第七章	129
第八章	148
第九章	167

第二篇 水壶与脑袋的比较

第一章	182
第二章	198
第三章	214
第四章	231
第五章	249



第一篇 向着太阳疾驰的骏马

第一章

“那是龙耶！真正的白龙！哇，酷毙了！”

“嘿嘿，这白龙大概跟你那天晚上踩到蛇时的脸色一样苍白吧？”

“波奇·尼德尔！你这家伙！我不是叫你别再提那件事了吗？”

我扑哧一声笑了出来。艾米莉急得直跺脚，连忙环顾四周，害怕被人听见了。

这丫头真是的，踩到蛇就踩到蛇嘛，怎么突然就靠到我身上了？难道她认为这样钻到我怀里，就能阻止我开她玩笑了吗？我回忆起当时的情景，再次笑出声来。艾米莉瞪了我一眼，我只好赶快转移注意力。

“波奇，你看那边！那里，那个小孩好像是侍龙使！”

艾米莉将视线再度投向白龙。我也朝艾米莉指的方向望去。

白龙旁有一个少年骑着白马缓步前进着，少年披着白色的披风，看起来还真是风雅。我哼了一声。

“那匹马还真可怜。”

“咦？”

“要不是胆子够大，它怎么可能这样跟龙并肩走着。”

“是哦。”

“怪只能怪它生下来就是白色的，所以只能带着‘尊敬的白龙

啊，我们同为白色生物，所以您应该不会吃我的吧’的那种无辜眼神，乖乖走在白龙身边。”

“哈哈，波奇，你还真搞笑。”

“哈哈！”

听到我说的话，旁边的大人与艾米莉都笑弯了腰。

如果将我话里的白龙换成贵族，白马换成平民，那就是一个隐喻了。只是我们村里的人都太单纯了，谁也听不懂我的话。真是的！难道是不正常吗？不过，其实我们领主心地很好，跟故事里面那些虐待平民的领主截然不同。

艾米莉笑了笑，踮起脚四处张望着，因为她的视线被周围拥挤的人群挡住了。这死丫头，别人都在长个儿的时候，她到底在干吗？我哑了哑嘴，抓住了艾米莉的腰。艾米莉瞪了我一眼，我则深呼吸了一下。

“别胡思乱想，艾米莉。”

接着我把艾米莉抬到右边肩膀上，让她能从人群的缝隙中看得更清楚一点。艾米莉虽然脸红了，却也没让我放她下去。

“看得清楚些了吗？”

“嗯……仔细一看，那个侍龙使好像还不到十岁？”

“能不能当侍龙使与年龄无关。因为从龙的角度看来，不管是五岁的小鬼头还是八十岁的老者，都一样太年轻。”

周围的大人用惊讶的眼神看着我，突然投射过来的目光让艾米莉有些不知所措。她因为害羞而蠕动着身体，我则不去理会周围的状况，目光继续望着前方。

不管怎么说，那景象还是非常壮观的。只见那巨大的白龙以轻盈的步伐走在人群前面。它从头到尾的长度应该超过300肘，具体

来说，它的头跟脖子长 100 肘，身体长 100 肘，尾巴应该也是 100 肘左右吧。因为龙在地上行走，所以它的翅膀折了起来，但很明显的，它的翅膀与头的长度呈黄金比例。从远处旅行到此地，它一直威风凛凛地高昂着头。这么巨大的生物，为何动作还能如此优雅？牛跟马有时会低下头，但龙却始终没有将脖子垂下来；即使是人类也会偶尔拖着脚走路，但是龙的脚步却能像鹿一般轻盈。

龙的身边是那个骑着马的小少年——就算给我一千塞尔金币，我也不想在那儿，不管是马、披风还是衣服，对他来说都太大了。当然，作为侍龙使，他肩负的责任也十分重大。少年好像因为长途的旅行而显得十分疲劳，并不理会那些欢迎自己远道而来的人群。不，与其说他不理会他们，不如说他似乎有点害羞。

几个骑士和一些士兵远远地跟在巨龙的后面，他们从首都出发，沿途护卫龙和侍龙使。就像我之前说的，那匹马是出自无奈才走在龙的身边，而那些士兵就没必要这么做了。所以他们离白龙与侍龙使有些远，甚至很难看出他们与前面的龙是一起的。

待队伍走到了面前，围观的人群爆发出无比热烈的欢呼声。

“侍龙使哈克泰尔万岁！”

“哈克泰尔万岁！”

少年听到人们呼喊着自己的名字，将头垂得更低，脑袋几乎都要整个儿钻到衣领里去了。他们居然说什么万岁？对不到十岁的小鬼喊万岁，真是件很可笑的事！

“伟大的龙卡赛莱普万岁！”

“卡赛莱普万岁！”

如果那头龙知道人们对它喊的“万岁”这个词的意义，它该会觉得有多可笑呢？

不管怎样，那头龙的名字应该就是卡赛莱普，而旁边侍龙使的名字应该是哈克泰尔。我们这些贫穷的村里人不可能对外面的事那么清楚，我想一定是从城里来的那些人先带头高喊，周围那些村民才跟着喊起来的。搞不好他们在今天离开之前，就把那些名字忘掉了。

“一定要消灭阿萨塔特！”

“干掉阿萨塔特！”

我霎时间打了个寒噤。

阿萨塔特——我们绝对忘不了这个名字。人们的喊声都是发自内心，我自己也在不知不觉中跟着大家挥着拳头喊了起来。

“宰掉该死的阿萨塔特！干掉它！”

我一时激动，差点让艾米莉掉了下来。艾米莉吓了一跳，一把抓住我的头发，我猛然清醒过来，连忙扶住了她。

“啊，对不起，艾米莉。”

“放我下去！”

艾米莉生气地说。我只好乖乖放她下来。她一边抱怨，一边拧我的手臂。

“你是故意的，对吧？”

我连忙转过头去，捂住艾米莉的嘴巴，对她说：

“嘘！艾米莉，安静一点！龙最喜欢吃小女孩了，别这样吸引它的目光！”

艾米莉的眼睛睁得大大的。我做出狰狞的表情，对她说：

“因为小女孩嚼起来口感很不错……在一般情况下，白龙会一口就把人吞了下去，可是对于你这种小丫头，它可能会细嚼慢咽！特别是对红头发的小女孩……”

跟我预想的一样，艾米莉被吓得发抖，然后迅速躲到了我的背后。因此，她看不见我那偷笑的表情。

白龙不知道我拿它开艾米莉的玩笑，仍然静静地向前走着。这么厉害、看起来又这么吓人的家伙居然会听命于旁边的小鬼头，真是不可思议！

过了好一阵子，长长的队列消失在领主城中丘陵的陡坡上头。人群渐渐散去，有几个人聚在一起聊天。

“我们领主今晚应该睡得着了吧？”

“没错，呵呵。有这样厉害的龙在后院里，应该能够好好睡一觉了。”

我听到大人们的话，大笑起来。但随后传来了一句刺激到我的话。

“真是太好了！有这么厉害的龙在，阿萨塔特死定了。”

“对呀，阿萨塔特那家伙死定了！”

阿萨塔特，阿萨塔特！

我每次一听到这个名字，就会感到全身冰冷，脑袋火热。阿萨塔特，那该死的家伙！应该狠狠扁它三个月，把它塞到粪堆里吃屎才对……咦？为什么我老是说脏话？不过我所有想得出来的脏话，全都是村里的大人们不自觉地在小孩子面前说过的。

我眼中冒着愤怒的火花。艾米莉吓了一跳，赶紧抓住我的手臂。

“波奇？”

“啊，艾米莉。走吧，太阳快下山了。”

“嗯，好啊。哇！刚才那龙真是酷毙了。”

艾米莉将手按在胸前，深呼吸了一下。

我突然很想捉弄一下艾米莉，便把嘴移到她的耳边。

“我刚才不是说龙喜欢吃你这种红发小女孩吗？就在刚才你躲在我背后的时候，那头龙还流着口水看你呢。你不知道吧？”

艾米莉立刻大声尖叫起来。

结果我后悔吓到她了。

艾米莉说现在就算是杀了她，她也不敢一个人走路了，所以我只好让她紧抓着我的手臂慢慢走，我得装出个骑士的样子来护送她回去。艾米莉家负责帮领主看守森林，所以住在森林里面，离村子有点远。但我疑惑的是，在森林里出生、森林里长大的艾米莉，怎么会在太阳一下山时，就不敢进森林了呢？艾米莉望着夕阳西下、布满彩霞的天空，表情显露出她正担心：万一走到半途天就黑了该怎么办？

“喂，丫头！你别跟我说你到了十七岁还不敢自己回家！”

“还敢说！今天到底是谁吓我的？”

我搔了搔头，开始快步往前走，艾米莉害怕落单，只得紧紧跟着。

在走向艾米莉家的途中，我脑海中突然闪过一个念头——顺道去卡洛尔家看看。一方面我想去看望一下卡洛尔，另一方面我也很好奇他为什么没出来看热闹。我突然改变了方向，艾米莉很吃惊，连忙抓住我的手臂。

“你、你去哪儿？”

“你再往前走一点点不就到了吗？你就自己回家去吧。”

“你要去找卡洛尔吗？”

“嗯。”

“那一起去吧。回来的时候，你一定要送我到家门口。”

庇佑精灵与纯洁少女的卡娜贝拉呀，您怎么会允许这个少女如此耍赖呢？（我会用两种语气讲话，一种是从小到大所学的，还有一

种是从卡洛尔那里学来的。有时我说话的语气连自己都会吓一跳。现在就是这种情况。)

我什么话都没说，只是继续默默往前走，艾米莉一副我已经答应了她的样子，跟在我后面。

卡洛尔的家位于森林边上的空地。

他既不种田、不养家畜，也没有做什么生意。此外他不但交税，连一年中其他人必须要为领主服务几天的劳役也不用参加。不过，他会自己酿酒，然后拿去换面包。他一边读书，一边过着悠游自在的生活。这对艾米莉而言始终是个不解的谜，所以她有点怕卡洛尔。

随着我们离卡洛尔的家越来越近，嗒嗒的斧头声也越来越清晰。

过了一会儿，空地终于出现在我们眼前。空地上有一位中年人正在砍树，他身材适中，褐色头发，面容看起来十分和善。他的样子十分平凡，如果你在街上遇到他，你绝对不会记得他。

“尼德尔老弟，你来了！”

卡洛尔放下斧头，露出愉悦的表情。这对艾米莉而言又是一件不可思议的事。艾米莉身为领主属下守林者之女，她始终无法理解，卡洛尔怎么能在没得到自己父亲允许的情况下，就擅自砍这里的树当柴火用。艾米莉带着警戒的眼神，屈膝向他行了个礼。

“你好，卡洛尔。”

我也亲切地打了招呼。

“你还真懒惰啊，卡洛尔。居然到太阳下山才开始砍晚上要用的柴火。”

“哈哈，尼德尔老弟，真正懒惰的人才不只是这样。因为觉得砍柴很烦，所以边冷得发抖边睡觉，那才叫懒惰。好久不见了，史麦

塔格拉小姐。”

这就是为什么虽然艾米莉有点怕卡洛尔，还是愿意这样跑来找他的原因。他居然叫她史麦塔格拉小姐！不管是她的父母还是村里其他人，大部分人都叫她艾米莉，或者顶多叫她的小名杰蜜，而卡洛尔居然能够记住连我都记不住的艾米莉的姓氏，还这样有礼貌地称呼她，这真是厉害！艾米莉微笑着。哎，我身上的鸡皮疙瘩都起来了。

“别胡说八道了。哪里会有那么懒的人？”

“有的，尼德尔老弟。我朋友当中就有这么懒的家伙。他因为不想砍柴，就这样一边发抖一边睡觉，到后来得了感冒，差点死掉。”

“咦，怎么会得了感冒就差点死掉呢？这真是越说越离谱了。”

“你这小家伙还真难缠，跟你完全讲不通。呵呵，进来吧，史麦塔格拉小姐。美丽的淑女来访，却让她一直站在外面，这真是件失礼的事。”

“那我就悉听吩咐吧。”

艾米莉用既优雅又娇嗔的声音回答。天啊，此时我鸡皮疙瘩掉了一地！

我们一进到草屋里，太阳的余晖就消失在地平线后头。于是卡洛尔点燃了桌上的蜡烛，艾米莉做出了觉得光线很刺眼的夸张表情。说起来，要看蜡烛的话，如果不是到领主的城里去，或者到我家开的蜡烛店，还能去哪儿看呢？

卡洛尔让我们坐下之后，先燃起壁炉，接着走到了书柜旁边，那里面的酒瓶比书还多。应该放在书柜里的书反而都被胡乱散放在地板上和床上。

他拿了酒瓶跟杯子放到我们面前，然后开始倒酒。

“举杯吧，尼德尔老弟。这是苹果酒，应该已经酿好了，史麦塔格拉小姐。”

要是艾米莉的家里人看到这种情况，不弄得鸡飞狗跳才怪。不过我家也差不多。

但是我们两个还是装出十分镇定的样子举起了酒杯。我偶尔会跟酿酒厂的米西要些酒糟来吃，但艾米莉几乎完全没碰过酒，她是故意做出一副泰然自若的表情的。

卡洛尔在自己的杯子里也倒满了酒，然后想了想祝酒词。

“这个嘛……嗯，这样好了，为了这一对青春男女永恒的爱情干杯……”

“卡洛尔！”

我的叫声听来有些凄惨。卡洛尔把眼睛睁得大大地说：

“噢？你们不喜欢吗？那这样吧，为了他们两人勇气与美貌兼备的优秀下一代干杯……”

艾米莉的脸庞开始扭曲。她的眼神极其复杂，好像在说：她这种淑女怎么会跟我这种浪荡子扯在一起？我真是感到无语！

这时我的脑海中突然闪过一个念头。

“为了阿萨塔特的灭亡干杯吧！”

卡洛尔立刻闭上嘴巴，表情变得沉重。艾米莉也因为气氛的突然变化而感到不安。

过了一会儿，卡洛尔长吁了一口气，又露出了笑容。

“这样吗？嗯，我懂了。我不知道你居然有这种决心。你什么时候出发？勇猛无双的尼德尔居然要去消灭恶名昭彰的阿萨塔特，博得屠龙者的名声……”

“什么？”

“咦？不是吗？史麦塔格拉小姐认为呢？”

“噗，噗哈哈哈哈！”

艾米莉大笑起来，我也在旁边干笑着。卡洛尔一边微笑，一边把酒杯拿到唇边。如果我们再继续这样花时间去想祝酒词，搞不好连酒都不用喝了，所以我一口把杯子里的酒喝光了。

霎时间我的耳垂跟脖子都开始发烫，连呼吸的气息也变热了。我眨了眨眼，卡洛尔笑嘻嘻地看着我的样子，然后很自然地问：

“听说侍龙使来了？”

“是的，卡洛尔。呼！他们是来干掉阿萨塔特的。”

艾米莉好不容易停止了大笑，很自然地喝了口酒。不，应该说是直到把酒咽下去之前她的表情都很自然，但接下来就看到她整个脸颊鼓了起来。她分明是好不容易才吞下去的。

“嘶，嘶，嘶！嗯，这酒真不错，卡洛尔。”

“谢谢你，史麦塔格拉小姐。”

我笑了笑，然后继续对卡洛尔说：

“你为什么不出来看热闹？”

“因为要砍柴，所以没办法去。怎么样？那场面很壮观吧？”

“对啊。侍龙使好像只有六七岁，而龙是大得可怕的白龙。”

“让我猜猜看好吗？你们说的白龙，应该是卡赛莱普吧？”

艾米莉露出了吃惊的表情，我则感到十分惊喜。卡洛尔轻轻笑了笑，靠到了椅背上。

“而且那个小孩应该不是姓哈克泰尔吧？”

这个他倒是搞错了。我疑惑地看着他说：

“应该是哈克泰尔才对吧？”

卡洛尔的眼睛睁得大大的，然后闭上了一会儿。他闭着眼睛时

把酒杯拿到了唇边，喝了一口之后，张开眼睛笑了起来。

“少男少女去见长辈的时候，为了让他们知道自己光辉的过去，长辈要展示自己智慧的卷轴给他们看才行。”

我顿时紧张起来。

“你打算跟我们说有趣的故事吗？”

“……说是哈克泰尔家的后继者，这难道不是意味着他们家族继续拥有侍龙使的血统吗？”卡洛尔像是自言自语地说，然后扑哧笑了出来，“真是胡说八道。”

“你说这是胡说八道？”

“他们一定是从某个地方把有侍龙使资质的小孩抓来，让他成为哈克泰尔家的继承人的，尼德尔老弟。”

卡洛尔讲得好像这是发生在他家的事一样肯定，真是让人感到一头雾水。

“你敢这样断定的理由是什么？”

用这种方式说话的我，心情无比激动，一时间觉得自己好像成了正在讨论国家事务中的一位贤者。特别是艾米莉根本不敢插嘴，一直用钦佩的眼神看着我，这感觉真是太棒了！

烛光映照着卡洛尔的酒杯，他低声说：

“这很简单啊，哈克泰尔家族约定产生侍龙使的期限是三百年。从最后的第三百年到现在，也已经过去十五年了，尼德尔老弟。你们说那小鬼只有六七岁，不是吗？所以如果那个小孩有哈克泰尔家的血统，就不可能是侍龙使。”

“三百年？那是怎么回事？”

“哦，尼德尔老弟，你如果有时间去搜鸟巢玩，不如多读点书吧！”

刚才自己讨论国家事务的贤者形象就这样消失得无影无踪，瞬